



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/100/Add.1  
21 November 2005

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам  
безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ\*,**

**состоявшейся 13-23 сентября 2005 года в Женеве**

**Добавление 1**

**Приложение 1**

**Доклад Рабочей группы по цистернам**

Секретариат получил от Центрального бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) французский перевод доклада Рабочей группы по цистернам, который был составлен на немецком и частично английском языках представителем Германии в ходе сессии (неофициальный документ INF.63).

---

\* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/RID/GT-III/2005-B/Add.1.

Рабочая группа рассмотрела следующие официальные и неофициальные документы (см. INF.63):

TRANS/WP.15/AC.1/2005/18 (МСЖД)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/30 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/36 (Бельгия)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/37 (ЕАПН)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/42 (секретариат)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/43 (Норвегия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/45 (Бельгия)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/46 (Соединенное Королевство и Норвегия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/49 (ЕКС)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/19/Rev.1 (Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/55 (Германия)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/59 (Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 (Франция)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/63 (Франция)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/64 (Нидерланды)	
TRANS/WP.15/AC.1/2005/66 (Германия)	TRANS/WP.15/AC.1/2005/70 (Соединенное Королевство)

INF.8 (ОТИФ), INF.11 (МСАГВ), INF.14 (Германия), INF.17 (МСАГВ), INF.18 (МСАГВ), INF.33 (Соединенное Королевство), INF.34 (Германия), INF.42 (Нидерланды), INF.45 (Польша), INF.46 (Польша), INF.47 (Польша), INF.48 (Франция), INF.49 (Швейцария), INF.51 (ЕАСНГ).

В состав Рабочей группы входили 19 экспертов из 10 стран и четырех международных неправительственных организаций.

Последовательность рассмотрения указанных документов зависела от присутствия соответствующих экспертов.

1. **МДРД, расчетное давление и испытательное давление переносных цист**  
**(TRANS/WP.15/AC.1/2005/18 - МСЖД)**

**Определения, содержащиеся в подразделе 6.7.2.1** (TRANS/WP.15/AC.1/2005/30 - Бельгия)

**Главы 4.2 и 6.7** (TRANS/WP.15/AC.1/2005/66 - Германия)

Участники вновь обсудили документы TRANS/WP.15/AC.1/2005/18 и TRANS/WP.15/AC.1/2005/30, которые уже были представлены на весенней сессии Совместного совещания. Рабочая группа отметила стремление Бельгии провести более четкое различие между определениями "максимально допустимого рабочего давления" и "максимального рабочего давления". Однако данную проблему невозможно решить путем изменения формулировки соответствующего определения; ее можно решить лишь путем уточнения или изменения метода расчета МДРД. В этой связи в предложении, изложенном в документе TRANS/WP.15/AC.1/2005/66, было предусмотрено упрощение метода расчета парциального давления для определения величины требуемого испытательного давления. Предложение об упрощении было принято с уточняющей поправкой редакционного характера.

Текст пункт b) подраздела 6.7.2.1 следует изменить следующим образом:

- ii) "парциального давления (в барах) воздуха или других газов в пространстве над уровнем вещества, определяемого на основе максимальной температуры газовой среды, равной 65°C, и расширения жидкости в результате повышения средней объемной температуры  $t_r - t_f$  ( $t_f$  = температура наполнения, составляющая обычно 15°C;  $t_r$  = максимальная средняя объемная температура, равная 50°C); **или 0,5 бар**".

## **2. Маркировка последнего периодического испытания (TRANS/WP.15/AC.1/2005/36 - Бельгия)**

Участники обсудили это предложение и сочли его целесообразным. После внесения изменений редакционного характера соответствующий текст был сформулирован следующим образом:

Заменить начинающийся с тире восьмой подпункт пункта 6.8.2.5.1 следующим текстом:

"- дата и тип последнего испытания: "месяц, год", за которыми следует буква "P", если это испытание является первоначальным испытанием или периодическим испытанием в соответствии с пунктами 6.8.2.4.1 и 6.8.2.4.2, или "месяц, год", за которыми следует буква "L", если это испытание является промежуточным испытанием на герметичность в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3;"

После этого подпункта включить ПРИМЕЧАНИЕ следующего содержания:

«ПРИМЕЧАНИЕ. Если периодическое испытание включает испытание на герметичность, на табличке должна проставляться только буква "P".»

Добавить к переходным мерам, предусмотренным в пунктах 1.6.3.25 и 1.6.4.15, второй абзац следующего содержания:

"Тип испытания (P или L) необязательно указывать на прикрепленной к цистерне табличке, предписанной в пункте 6.8.2.5.1, до проведения первого испытания после 1 января 2007 года".

Рабочая группа сочла, что, поскольку в пункте 6.8.2.4.2 отсутствует требование о проведении испытания на герметичность, его текст является неполным и его необходимо изменить; для этого следует подготовить соответствующее предложение.

### **3. Ссылка на стандарт EN 13317 в подразделе 6.8.2.6 (TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 - Франция; INF.14 (Германия))**

Первое предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 (исключение примера сборки с натягом с помощью стяжного хомута) было принято в виде следующего текста:

"(кроме рисунка и таблицы В.2)".

Рабочая группа рекомендовала включить этот текст в колонку 2 таблицы 6.8.2.6 для стандарта EN 13317.

Изменение, предложенное в документе INF.14, с тем чтобы учесть требования МПОГ/ДОПОГ и стандарта EN 13094 в отношении материалов, также было принято после обсуждения вопроса о крышках люков и методе испытания.

Было предложено включить в колонку 2 следующий текст:

"(Материал должен соответствовать стандарту EN 13094:2004, статья 5.2)".

Следует обратиться к ЕКС с просьбой внести в данный стандарт соответствующие изменения.

**4. Ссылки на стандарты EN в главе 6.9 (TRANS/WP.15/AC.1/2005/49 - ЕКС)**

По мнению большинства членов Рабочей группы, речь идет лишь об адаптации (обновлении) старых стандартов EN, на которые содержатся ссылки в главе 6.9, с учетом стандартов EN/ISO, действующих уже в течение нескольких лет. Ряд членов Группы указали, что они не могут принять решение по этому вопросу без предварительных консультаций в своих странах. Поэтому Совместному совещанию было рекомендовано исходить из мнения, выраженного в ходе голосования большинством членов Рабочей группы.

**5. Глава 3.2/6.8.4 - Перевозка сжиженных газов в цистернах с клапанной коробкой, утопленной в корпус (TRANS/WP.15/AC.1/2005/19/Rev.1 - Соединенное Королевство)**

Представитель газовой отрасли (производство хлора) вновь изложил суть данной проблемы. Состоялось активное обсуждение преимуществ и недостатков предлагаемого решения. Решение должно касаться только автоцистерн, и должна быть обеспечена возможность оборудования утопленной в корпус клапанной коробки позади кабины водителя.

Это решение имеет ряд преимуществ, и до настоящего времени оно не приводило к каким-либо негативным последствиям в Соединенном Королевстве, Австралии и Новой Зеландии.

Вместе с тем включение этого решения в ДОПОГ серьезным образом затронуло бы существующую концепцию безопасности и всю систему правил ДОПОГ. Кроме того, необходимость обращения к компетентному органу для утверждения этого решения никак не согласуется с принципами директивы TRED.

По мнению Рабочей группы, с точки зрения техники безопасности нет никаких возражений против применения предлагаемого решения. Поэтому его дальнейшее применение в Соединенном Королевстве представляется вполне возможным.

**6. Уточнение содержащихся в пунктах 6.8.3.2.11 и 6.8.3.2.12 требований в отношении предохранительных клапанов цистерн, предназначенных для перевозки охлажденных сжиженных газов (TRANS/WP.15/AC.1/2005/37 - ЕАПГ)**

После обсуждения это предложение было одобрено с небольшим изменением редакционного характера. В начале измененного текста пункта 6.8.3.2.12 слова

"Конструкция устройств для сброса давления" должны быть заменены словами "Конструкция этих устройств для сброса давления".

**7. Испытания с отрицательным результатом (TRANS/WP.15/AC.1/2005/45 - Бельгия)**

Это предложение обсуждалось с точки зрения его практического применения и последствий в контексте различных видов транспорта. Была признана обоснованность постановки проблемы, и сформулированная цель в целом была одобрена. Однако, по мнению большинства членов Рабочей группы, предложенный текст не дает желаемого результата. Требование в отношении автоцистерн и вагонов-цистерн, возможно, выходит за рамки необходимых мер, а в отношении контейнеров-цистерн и переносных цистерн это предложение в большинстве случаев является недостаточным. Кроме того, до сих пор не решена проблема проверки выполнения требования, сформулированного в данном предложении.

По этой причине представителю Бельгии было поручено разработать новое предложение с учетом результатов состоявшейся дискуссии. Это предложение должно содержать также более четкую формулировку термина "эксперт" и правовой основы его применения.

**8. Номер ООН 3375 : Исключение специального положения TU 26 (TRANS/WP.15/AC.1/ 2005/46 - Норвегия и Соединенное Королевство)**

Состоялось продолжительное обсуждение данного предложения с точки зрения его последствий для безопасности. Участники дискуссии не высказали каких-либо оговорок в отношении принятия этого предложения, и, тем самым, в отношении согласования соответствующих требований с Рекомендациями ООН.

**9. Надписи на цистернах и указания, содержащиеся в свидетельстве о допуске к перевозке (TRANS/WP.15/AC.1/2005/55 - Германия; и INF.48 - Франция)**

Проблемы, рассматриваемые в этих документах, вновь стали предметом активного обсуждения, однако и в ходе нынешнего совещания не удалось прийти к какому-либо решению. Некоторые члены Рабочей группы вновь указали на проблемы, возникающие на практике. По мнению большинства членов, единообразная процедура может быть достигнута лишь путем уточнения специальных положений "Если - то", принимая во внимание, что в ходе применения этих специальных положений по-прежнему возникают

проблемы с толкованием. Очевидно, что эти положения не были составлены в достаточно понятных для пользователей формулировках.

Всеобъемлющее решение, предлагаемое в указанном документе, не было сочтено целесообразным с учетом того, что оно не связано с каким-либо принципиальным способом решения существующих проблем.

Членам Группы было предложено внести свой вклад в поиск решения путем представления индивидуальных предложений по внесению необходимых изменений в специальные положения и в сам текст МПОГ/ДОПОГ.

**10. Применение специального положения ТЕ 38, предусмотренного в разделе 6.8.4 (TRANS/WP.15/AC.1/2005/63 – Франция)**

Не все члены Группы поддержали это предложение, предусматривающее разделение позиции для указанного вещества на две отдельные графы. Данное предложение было одобрено, однако во вторую позицию была внесена поправка редакционного характера с целью пояснения ее смысла для пользователей:

Заменить "...загружаемая при температуре ниже 190°C" на "загружаемая при температуре не выше 190°C".

**11. Специальное положение ТЕ 24, предусмотренное в разделе 6.8.4 (INF.17 - МСАГВ)**

Это предложение было принято Рабочей группой с приведенным обоснованием без дальнейшего обсуждения.

**12. Специальное положение ТЕ 3, предусмотренное в разделе 6.8.4 (INF.18 - МСАГВ)**

В этом документе предлагалось исключить из указанного специального положения последний абзац. С учетом того, что в данном случае не предлагалось какого-либо альтернативного варианта и, кроме того, не было представлено какой-либо информации о методе измерения, это предложение не было одобрено. Вместе с тем было признано наличие проблем с применением нынешнего метода, которые требуют решения. Было предложено представить новое предложение, содержащее необходимую информацию.

**13. Применимость стандарта EN 13094 (TRANS/WP.15/AC.1/2005/70 - Соединенное Королевство)**

Рабочая группа одобрила предложения, направленные на то, чтобы отменить ненужное ограничение сферы применения данного стандарта. В самом стандарте это ограничение никогда не предусматривалось.

В отступление от данного предложения Рабочая группа одобрила включение ссылки на стандарт EN 12972.

**14. Использование стандартов, касающихся изготовления цистерн (TRANS/WP.15/AC.1/2005/59 - Соединенное Королевство)**

После представления этого документа состоялось обсуждение различных точек зрения и была представлена информация о национальных особенностях применения стандартов и технических правил. Хотя некоторые члены Группы высказались за применение в первую очередь стандартов, по мнению других членов, такой подход может стать препятствием на пути технического прогресса. Внимание было обращено на тот факт, что в рамках различных технических правил трудно предусмотреть такой же уровень техники безопасности, как и уровень, требуемый в подразделе 6.8.2.7. В этой связи были отмечены различия между стандартами с точки зрения их качества, что подчас является фактором, препятствующим применению только того или иного конкретного стандарта (вариант 1). В настоящее время в МПОГ/ДОПОГ предусмотрен вариант 2.

Варианты 3 и 4, изложенные в обсуждаемом документе, по мнению большинства членов Рабочей группы, являются хорошей основой для дальнейшей процедуры. Приведенный ниже текст отражает результаты состоявшихся обсуждений. Он призван дополнить существующий текст подраздела 6.8.2.7.

"Если соответствующий стандарт упомянут в подразделе 6.8.2.6, то компетентный орган должен в течение двух лет отозвать свое признание использования любых технических правил для тех же целей.

Это не лишает компетентный орган права признавать технические правила с целью учета достижений научно-технического прогресса или в тех случаях, когда никакого стандарта не существует.

Компетентный орган должен передать секретариату ОТИФ/ЕЭК ООН перечень технических правил, которые он признает. Этот перечень должен содержать

следующие сведения: название (дата выпуска) правил, предмет правил и сведения о том, где их можно получить".

**15. Нанесение на цистерну маркировки с указанием величины расчетного вакуумметрического давления (TRANS/WP.15/AC.1/2005/64 - Нидерланды)**

Это предложение было основано на результатах обсуждения, состоявшегося в ходе мартовской сессии Совместного совещания. Оно было принято Рабочей группой с одним изменением редакционного характера: слова "расчетное вакуумметрическое давление" следует заменить словами "внешнее расчетное давление" (согласование с главой 6.7).

Кроме того, было сочтено необходимым пересмотреть переходную меру. Рабочая группа предлагает следующий текст:

"Цистерны, изготовленные до 1 января 2007 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2006 года, но не отвечающие требованиям в отношении указания на прикрепленной к цистерне табличке внешнего расчетного давления, действующим с 1 января 2007 года, могут по-прежнему эксплуатироваться".

**16. Определение вместимости цистерны (INF.11 - МСАГВ)**

Рабочая группа вновь обсудила это предложение с учетом конкретных конструкций цистерн, в случае которых расчеты максимального коэффициента наполнения, основанные на значении общей вместимости цистерны, могли бы привести к недопустимому переливу.

Большинство членов Рабочей группы высказались за то, чтобы не изменять существующее определение вместимости. Вместе с тем Рабочая группа отметила, что исходя из соображений безопасности в это определение необходимо внести дополнительное уточнение. Предлагается следующий текст:

«"Вместимость корпуса или отсека корпуса", применительно к цистернам, означает общий внутренний объем корпуса или отсека корпуса, выраженный в литрах или кубических метрах. Если максимальная полезная вместимость меньше внутреннего объема, это меньшее значение вместимости должно использоваться для определения степени наполнения и для маркировки корпуса».

#### **17. Битум (INF.33 - Соединенное Королевство)**

Участники совещания обсудили вопрос о включении в таблицу В отдельной позиции для этого вещества и признали его обоснованным. Однако Рабочей группе по цистернам не удалось прийти к окончательному мнению, поскольку эта проблема должна быть рассмотрена экспертами по веществам.

#### **18. Испытания цистерн для охлажденных сжиженных газов (6.8.3.4.6) (INF.34 - Германия)**

По мнению участников, пункт 6.8.3.4.6 составлен недостаточно ясно и в силу этого применяется неединообразно. Было отмечено, что в пункте 6.8.3.4.6 предусмотрено лишь отступление от периодичности проведения испытаний, установленной в подразделе 6.8.2.4. Однако тип и охват испытаний должны быть идентичными. В рассматриваемом документе сделана попытка внести ясность в вопрос о хронологической последовательности и типе испытаний. Соответственно испытание на герметичность и проверка удовлетворительного функционирования оборудования должны проводиться каждый раз в середине срока между двумя периодическими испытаниями. Что касается срока действительности первого испытания на герметичность и первой проверки удовлетворительного функционирования оборудования после первоначального испытания, то участникам по-прежнему не удалось прийти к единому мнению.

Этот документ будет вновь представлен с учетом достигнутых к настоящему времени результатов.

#### **19. Перевозка охлажденного жидкого метана или охлажденного жидкого природного газа (№ ООН 1972) (INF.45 - Португалия)**

В ходе рассмотрения этого документа состоялось продолжительное обсуждение вопроса о различных возможных вариантах изоляции (твердое вещество/вакуум) и зависящих от этого возможностях проверки. Было отмечено, что отказаться от оборудования смотрового отверстия и, тем самым, от проведения внутреннего осмотра можно только в случае вакуумной изоляции. Соответственно, процедура, предусматривающая изоляцию с использованием твердого вещества, не была одобрена. Португалия представит измененный вариант этого предложения с учетом состоявшегося обсуждения.

**20. Назначение кода цистерны веществам класса 8 с классификационным кодом СТ1 (TRANS/WP.15/AC.1/2005/42 - секретариат ЕЭК ООН)**

Рабочая группа обсудила вопросы, поставленные Специальной рабочей группой по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями ООН по перевозке опасных грузов в пунктах 22 и 23 доклада 2005/42, которые касались надлежащего кода цистерн для веществ под № ООН 3471, группы упаковки II и III.

Согласно инструкции по перевозке в цистернах T7 Рекомендаций ООН для этих веществ разрешается использовать коды цистерн L4BN и L4BH МПОГ/ДОПОГ. Однако Рабочая группа сочла, что код цистерны L4DH является более подходящим по той причине, что речь идет о позиции "н.у.к." и что тем самым свойства конкретного вещества не полностью известны.

**21. Использование предохранительных клапанов (TRANS/WP.15/AC.1/2005/43 - Норвегия), INF.8 (секретариат ОТИФ), INF.42 (Нидерланды), INF.51 (ЕАСНГ)**

Этот документ уже рассматривался на пленарном заседании. Рабочей группе было поручено обсудить дальнейшую процедуру и дополнить перечень аргументов за и против использования предохранительных клапанов. В дальнейшем можно будет использовать эти аргументы, равно как и замечания, содержащиеся в документе INF.51, и результаты исследования, о котором сообщили Нидерланды в документе INF.42. Продолжительное обсуждение, проведенное Рабочей группой, подтвердило эту процедуру. Членам Группы было поручено провести соответствующие обсуждения в их странах и представить соответствующие документы в качестве основы для продолжения дискуссии.

**22. Коды цистерн (INF.46 - Португалия)**

Было уточнено, что значения расчетного давления, указанные в кодах цистерн в главе 4.3 и таблице А главы 3.2, должны применяться. Для того чтобы определить соответствующий код цистерны, отличающиеся значения расчетного давления должны быть округлены в сторону уменьшения до указанного значения.

**23. Проверка сварных швов (INF.47 - Португалия)**

Охват проверок сварных швов, указанных в пункте 6.8.2.1.23, не ясен в том, что касается мест удара. "Особый учет мест удара" лучше определяется в стандарте EN 12972. Представитель Португалии сообщил, что для следующего Совместного

совещания он представит соответствующее предложение о внесении изменений в МПОГ/ДОПОГ.

**24. Изменение пункта 6.10.3.7 а) (INF.49 - Швейцария)**

Представленная конструкция всасывающей штанги была кратко обсуждена с точки зрения ее соответствия требованиям МПОГ/ДОПОГ. Делегат от Швейцарии высказал пожелание получить комментарии, чтобы узнать, могут ли представленные решения и предлагаемый текст быть приемлемыми для членов Рабочей группы.

**К Совместному совещанию обращается просьба утвердить изменения, предлагаемые в рамках различных пунктов.**

---